

Table des matières

1. Introduction	H1
2. Garantie et responsabilité	H2
2.1 Garantie	H2
2.2 Responsabilité	H2
3. Sécurité et environnement	H3
3.1 Sécurité générale	H3
3.2 Environnement	H3
3.3 Autocollants d'avertissement et pictogrammes	H4
4. Contrôles avant et pendant l'utilisation	H5
4.1 Contrôles nécessaires avant utilisation	H5
4.2 Réduction de la prise de force	H5
4.3 Raccordement de l'arracheuse d'oignons SAMON	H6
4.4 Contrôle après ± 5 mètres	H6
4.5 Contrôle et entretien après ± 5 ha	H6
5. Entretien	H7
5.1 Schéma de lubrification	H7
5.2 Réglage des secoueurs	H8
5.3 Réglage des pales de récolte	H8
5.4 Entretien du carter de transmission	H9
5.4.1 Appoint d'huile de carter de transmission	H9
5.4.2 Remplacement de l'huile du carter de transmission	H9
6. Transport et stockage	H10
6.1 Transport sur un moyen de transport	H10
6.2 Transport accrochée au tracteur	H10
6.3 Stockage	H10
7. Données techniques	H11
8. Commande des pièces	H12
9. Pannes	H13
10. Déclaration de conformité CE	H14

1. Introduction.

Ce manuel est destiné à l'acquéreur d'une arracheuse d'oignons SAMON.
Il contient des informations relatives à l'utilisation et à la maintenance de cette machine.

Ce manuel a été réalisé avec le plus grand soin. Les illustrations et données techniques sont exactes au moment de la publication de ce manuel.

Ellens Landbouwtechniek BV conseille avant d'utiliser la machine de lire attentivement ce manuel et de suivre scrupuleusement les instructions, indications et remarques.

Les références relatives aux coins gauche et droit de la machine sont déterminées par rapport au sens de déplacement de la machine.

Ellens Landbouwtechniek BV se réserve le droit de modifier le contenu de ce manuel, sans préavis.

Cette machine a été conçue selon les dispositions de la directive sur les machines 89/392/CEE + amendements.

2. Garantie et responsabilité.

2.1 Garantie.

Les machines agricoles SAMON sont livrées avec une période de garantie d'une saison.

L'arracheuse d'oignons SAMON est conçue pour et destinée à l'arrachage des oignons.*

L'utilisation de l'arracheuse d'oignons SAMON dans un autre but que celui pour lequel elle a été conçue est considérée comme un usage impropre.

* Pour toutes autres sortes de fanes et de cultures, toujours consulter votre distributeur Samon au préalable.

La garantie est délivrée sur les vices de fabrication, en cas d'utilisation normale de la machine.

Les pièces soumises à l'usure ne font pas l'objet de la garantie, à savoir :

- Barbotins, chaînes, roues de guidage,
- Fuseaux granulométriques
- Essieux d'arrachage,
- Paliers,
- Griffes à sarcler,
- Disques de coutre,
- Autres pièces soumises à l'usure.

La garantie sur les composants hydrauliques, les prises de force et les carters de transmission ne porte que sur les vices de fabrication des composants évalués par le fabricant, en cas de panne.

La garantie échoit :

- Si des modifications et des adaptations sont apportées à la machine sans l'autorisation d'Ellens Landbouwtechniek BV.
- Si des composants sont installés et utilisés sur l'arracheuse d'oignons, affectant la solidité de la construction.
- En cas de panne des composants à la suite du non-respect des intervalles de maintenance.
- Si les paramètres et réglages indiqués sont modifiés ou ignorés, entraînant des dommages.

Pour toute information et accompagnement, nos distributeurs et notre service d'usine sont à votre service.

2.2 Responsabilité.

Ellens Landbouwtechniek BV décline toute responsabilité pour les dommages aux machines agricoles Samon ; aux tracteurs ; machines de tiers ; blessures aux personnes, animaux et produits à la suite :

- d'une utilisation inadéquate.
- du non-respect des instructions et indications décrites dans le manuel.

REMARQUE !!!



L'arracheuse d'oignons SAMON doit être opérée, entretenue et réparée par des personnes familiarisées avec la machine et qui connaissent les procédures de sécurité.

3. Sécurité et environnement.

3.1 Sécurité générale.

REMARQUE !!!

 Veillez à ce que toute personne qui travaille avec l'arracheuse d'oignons SAMON et/ou l'entretient ait lu ce manuel et veille à sa sécurité et à celles des autres pendant l'utilisation de l'arracheuse d'oignons SAMON.

Veillez toujours aux points suivants lorsque vous travailler avec ou sur l'arracheuse d'oignons SAMON.

- L'arracheuse d'oignons SAMON doit être opérée, entretenue et réparée par des personnes familiarisées avec la machine et qui connaissent les procédures de sécurité.
- Lors du contrôle et de l'entretien de l'arracheuse d'oignons SAMON, le moteur du tracteur doit toujours être éteint et la clé doit être enlevée du contact.
- L'arracheuse d'oignons SAMON est équipée de fuseaux granulométriques pivotants, l'on peut y rester coincé.
Ne vous approchez donc jamais d'une arracheuse d'oignons SAMON en fonctionnement.
- Attendez toujours que les fuseaux granulométriques soient entièrement arrêtés avant d'approcher la machine.
- Soyez attentif au fait que les fuseaux granulométriques continuent à tourner après la mise hors service de l'arracheuse d'oignons SAMON.
- Ecarter-vous d'une arracheuse d'oignons SAMON en service.
- Si un objet est touché, éteignez toujours l'arracheuse d'oignons SAMON et vérifiez les dommages avant de la remettre en service.
- L'arracheuse d'oignons SAMON comprend une série de goupilles d'arrêt et de cordons et/ou chaînes de sécurité. Ces éléments doivent toujours être installés.
- Remplacez toujours les dispositifs de sécurité endommagés et cassés.
- Les capots et étuis de protection et les rabats en caoutchouc doivent toujours être intacts. Toujours les remplacer en cas de bosse et de fêlure.
- Utilisez toujours des pièces d'origine SAMON spécifiquement conçues pour l'arracheuse d'oignons.

3.2 Environnement.

Le nettoyage et l'entretien de l'arracheuse d'oignons SAMON doit, pour des raisons écologiques, sur un sol solide étanche aux liquides.

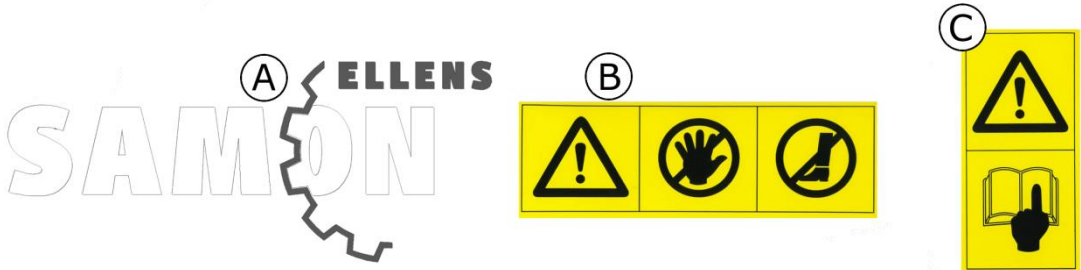
REMARQUE !!!

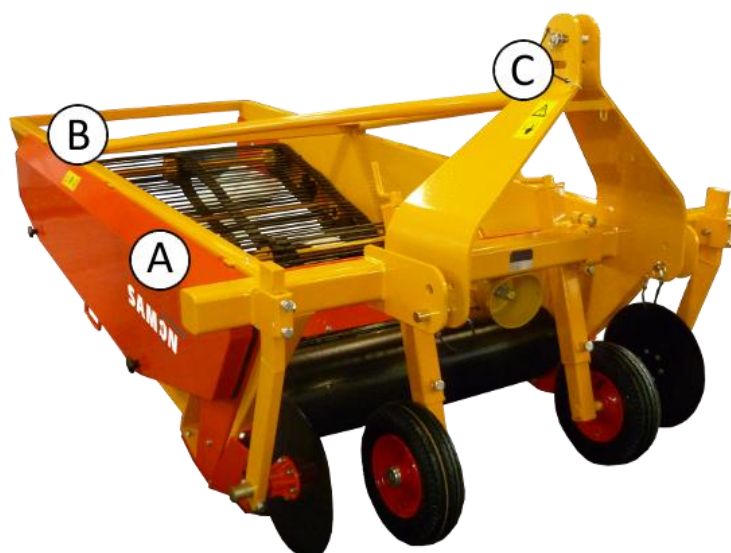
 Toujours évacuer les lubrifiants utilisés dans le respect de l'environnement. Nous vous conseillons de rapporter les huiles usagées dans un réservoir fermé dans un centre de recyclage ou un centre de collecte. Ne déversez jamais l'huile usagée dans un tonneau, dans un fossé, dans les égouts ou sur le sol.

3.3 Autocollants d'avertissement et pictogrammes.

Toute arracheuse d'oignons SAMON est équipée des autocollants et pictogrammes d'avertissement suivants :

	Description :	Dim. : (lxh)	Référence
A:	Autocollant "Samon"	24,8 x 7,8	TL6304
B:	Autocollant "Attention aux mains/pieds"	19,3 x 6,4	TL6309
C:	Autocollant "Voir manuel"	13,3 x 6,4	TL6310





Autocollant arracheuse d'oignons.

Si un de ces autocollants n'est pas présent ou est illisible, vous pouvez le commander auprès de votre distributeur SAMON.

4. Contrôles avant et pendant l'utilisation.

AVERTISSEMENT !!!

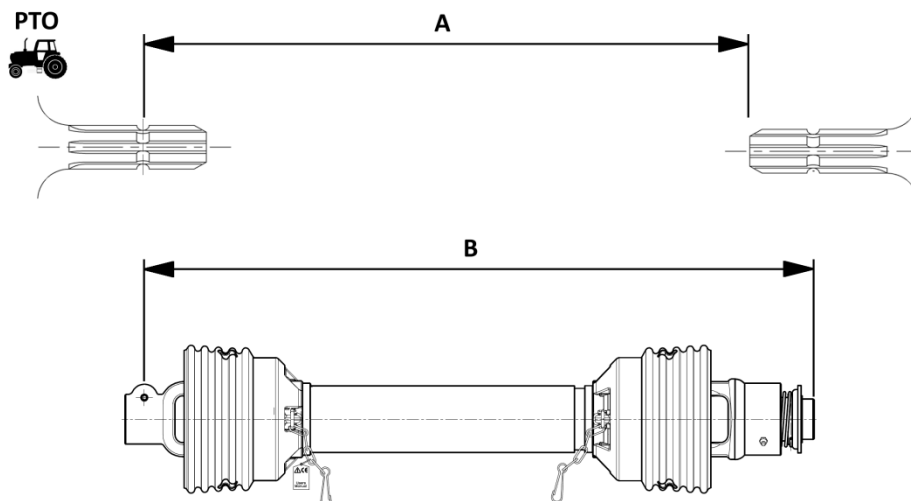
Lors de l'entretien de l'arracheuse d'oignons SAMON, veillez à ce que le moteur du tracteur soit toujours éteint et à ce que la clé soit enlevée du contact.

4.1 Contrôles nécessaires avant utilisation.

- Vérifiez si le carter de transmission ne présente pas de fuites.
- Vérifiez la pression des pneus. (4,5 Atm.)
- Vérifiez la longueur de la prise de force. (voir 4.2)
- Vérifiez si le capot de protection de la prise de force ne présente pas de cassures.
- Vérifiez si les chaînes de sécurité de la prise de force sont installées.
- Vérifiez si les clips de serrage et les cordons de sécurité sont installés.
- Vérifiez si les chaînes d'entraînement ne présentent pas de cassures et de fêlures.
- Vérifiez la tension des chaînes d'entraînement et vérifiez-la à nouveau régulièrement pendant l'utilisation.
- Vérifiez si l'essieu d'arrachage n'est pas endommagé et usé.
- Vérifiez si le fuseau granulométrique et les roues d'entraînement ne sont pas endommagés et usés.

4.2 Réduction de la prise de force.

S'il apparaît lors du contrôle avant utilisation que la prise de force est trop longue, celle-ci peut être réduite à l'aide des instructions suivantes



- Couplez la machine au tracteur.
- Positionnez les axes de la prise de force le plus près possible les uns des autres.
- Mesurez la distance "A" des axes de prise de force.
- Mesurez la distance "B" de la prise de force. (voir dessins pour les points de mesure)
- Déduisez la longueur "A" de la longueur "B"
- Réduisez l'axe de prise de force du résultat obtenu (voir exemple)

Exemple :

A=400 mm
B=450 mm

$$B(450) - A(400) = 50 + 10 \text{ mm}$$

Réduction = 60 mm

4.3 Raccordement de l'arracheuse d'oignons SAMON.

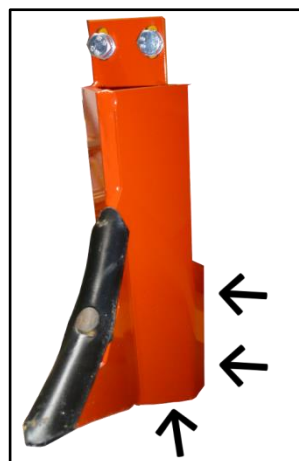
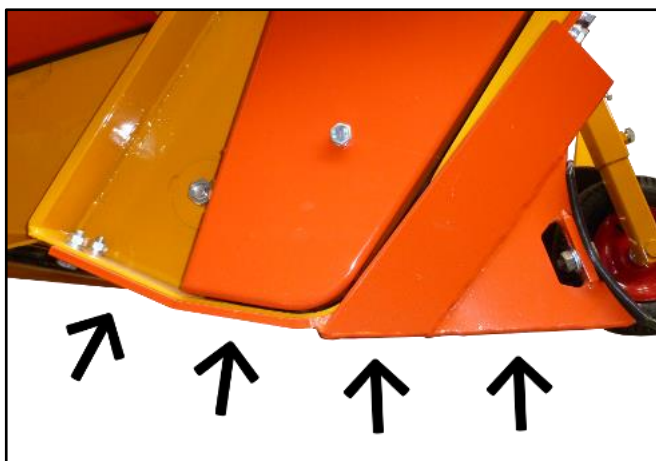
- Couplez la machine au tracteur.
- Fixez les broches et serrez-les toujours avec les clips de serrage.
- Vérifiez si le bras supérieur d'attelage est libre.
- Installez la prise de force. (540 P.T.O.)
- Fixez les chaînes de sécurité du capot de protection de la prise de force.

4.4 Contrôle après ± 5 mètres.

- Vérifiez la bonne profondeur de l'essieu d'arrachage.
- Attention à ne pas endommager les oignons.
- Vérifiez le bon réglage des pales de récolte.
- Vérifiez le bon réglage des disques de coutre.
- Vérifiez si le bras supérieur d'attelage est libre.

4.5 Contrôle et entretien après ± 5 ha.

- Vérifiez si les fuseaux granulométriques ne présentent pas de cassures et de fêlures.
- Vérifiez la tension des chaînes d'entraînement et réglez-la si nécessaire.
- Vérifiez si les griffes à sarcler et leurs pointes ne sont pas usées, notamment le côté inférieur et intérieur. Les griffes à sarcler sont destinées à protéger le châssis de l'arracheuse d'oignons SAMON, remplacez-les donc à temps pour éviter tout dommage au châssis ou au train.



AVERTISSEMENT !!!

- ! Selon les différentes compositions des types de sol, il est possible que les griffes à sarcler s'usent plus rapidement. Vérifiez-les régulièrement pour éviter tout dommage à l'arracheuse d'oignons SAMON.

5. Entretien.

AVERTISSEMENT !!!

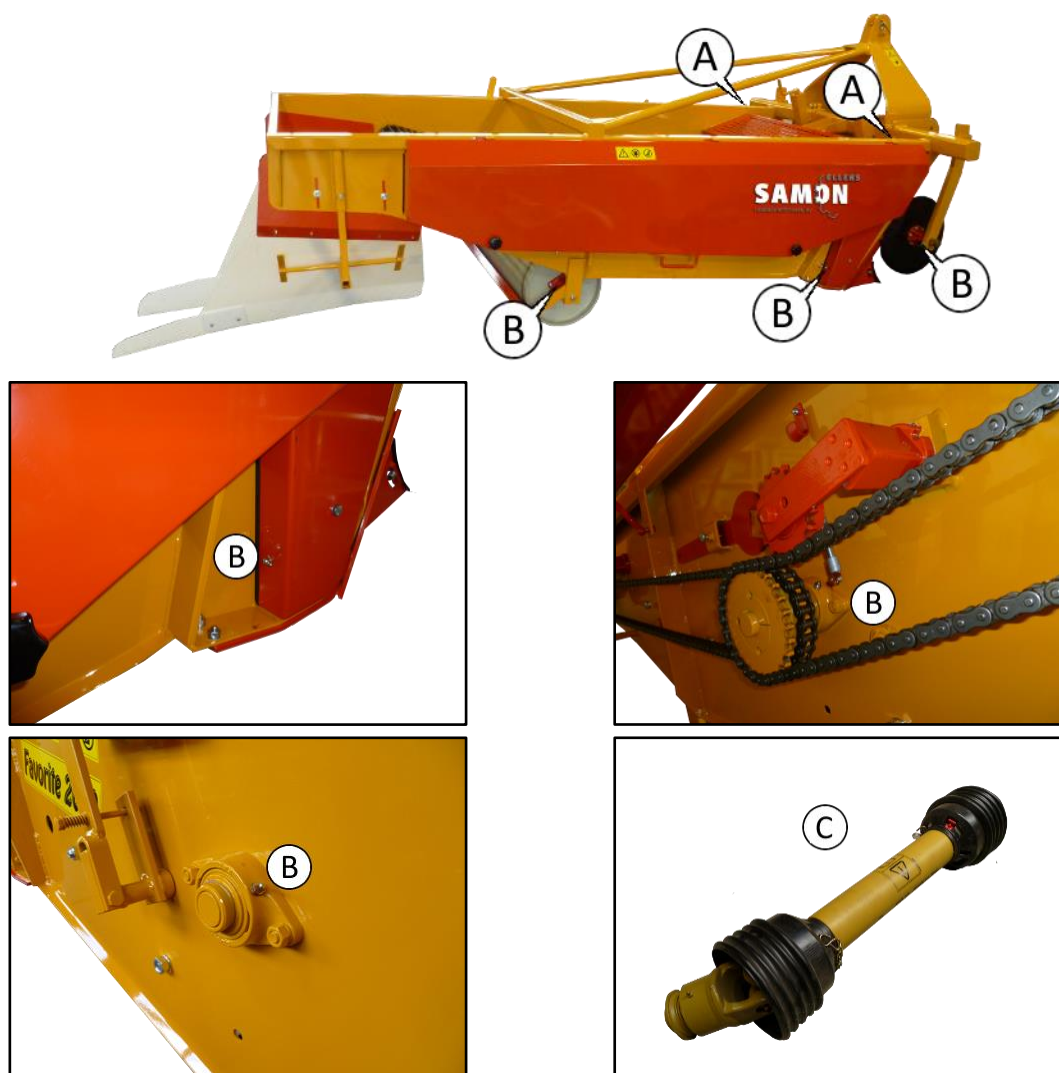
Lors de l'entretien de l'arracheuse d'oignons SAMON, veillez à ce que le moteur du tracteur soit toujours éteint et à ce que la clé soit enlevée du contact.

5.1 Schéma de lubrification.

Pour un fonctionnement optimal de l'arracheuse d'oignons SAMON, celle-ci doit être régulièrement lubrifiée.

Schéma de lubrification de l'arracheuse d'oignons Samon.

Point à lubrifier :	Intervalle :	Dénomination :
A.	3 heures	Essieu d'arrachage
B	8 heures	Paliers, Disques de coute, chaîne d'entraînement Tendeur de chaîne, Roues. Galets d'entraînement
C	50 heures	Axe de prise de force.



5.2 Réglage des secoueurs.

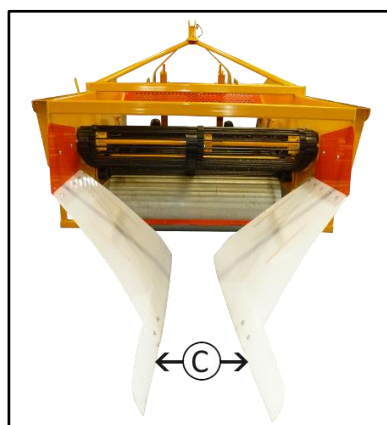
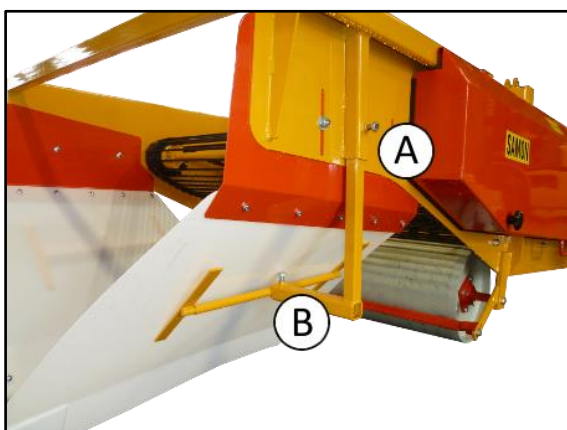
Les secoueurs sont réglables par fuseau granulométrique à l'aide des poignées sur le côté de l'arracheuse d'oignons SAMON.

En déplaçant la poignée vers la gauche ou vers la droite, l'intensité du secouage peut être adaptée.



5.3 Réglage des pales de récolte.

Pour le réglage des pales de récolte.



- Le réglage du support des pales de récolte permet de définir l'espace entre les pales de récolte.
- Utilisez le boulon "A" pour régler la hauteur du support de la pale de récolte.
- Utilisez le boulon "B" pour régler l'angle des pales de récolte.
- L'écart habituel "C" est d'environ :
 - Voie 1,5 m = 60 cm
 - Voie 1,8 m = 70 cm
- Refixez tous les boulons après le réglage.

5.4 Entretien du carter de transmission.

Le carter de transmission est déjà rempli en usine d'huile de carter de transmission. (SAE 90).

REMARQUE !!!

L'huile de carter de transmission doit être remplacée tous les 2 ans.

5.4.1 Appoint d'huile de carter de transmission.

- Veillez à ce que l'arracheuse d'oignons SAMON se trouve sur une surface plate et étanche aux liquides.
- Démontez la prise de force.
- Démontez la fiche à l'arrière de la boîte à engrenages.
- Remplissez le carter de transmission jusqu'à ce que l'huile (SAE 90) sorte du trou du bouchon.
- Installez la fiche.
- Installez la prise de force.



5.4.2 Remplacement de l'huile du carter de transmission.

- Démontez la prise de force.
- Démontez l'essieu d'entraînement.
- Retirez le carter de transmission du châssis.
- Démontez la fiche à l'arrière de la boîte à engrenages.
- Laissez le carter de transmission se vider dans un conteneur de récupération et veillez à ce qu'il soit évacué dans le respect de l'environnement.
- Remplacez la boîte à engrenages dans le châssis.
- Remplissez le carter de transmission jusqu'à ce que l'huile (SAE 90) sorte du trou du bouchon.
- Installez la fiche.
- Installez l'essieu d'entraînement.
- Installez la prise de force.

6. Transport et stockage.

6.1 Transport sur un moyen de transport.

- Veillez, lors du transport de la machine, à ce qu'elle soit correctement fixée à l'aide d'un cerclage solide.
- Bloquez les roues et les galets d'entraînement à l'aide des cales de roue.

6.2 Transport accrochée au tracteur.

- Prenez en considération le code de la route en vigueur lorsque vous transportez l'arracheuse d'oignons SAMON sur la voie publique accrochée au tracteur.
- Avant de soulever l'arracheuse d'oignons SAMON à l'aide du dispositif de levage, vous devez la désactiver afin d'éviter tout mouvement des fuseaux granulométriques.
- Tenez compte du fait que l'arracheuse d'oignons SAMON possède une amplitude de surrégla.
- Le transport de l'arracheuse d'oignons SAMON attachée au tracteur gêne la vision du conducteur, tenez-en compte.

6.3 Stockage.

- Nettoyez soigneusement la machine.

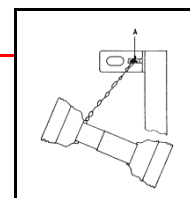
REMARQUE !!!

- ! En cas d'utilisation d'un nettoyeur à haute pression, ne projetez pas directement sur/dans les paliers et l'électronique éventuelle.

- Vérifiez la pression des pneus et vérifiez s'ils ne sont pas endommagés. (4,5 Atm.)
- Vérifiez les chaînes d'entraînement.
- Vérifiez l'essieu d'arrachage et les autres pièces soumises à l'usure et remplacez-les à temps.
- Vérifiez tous les paliers et remplacez-les si le jeu est trop important.
- Vérifiez si les fuseaux granulométriques ne présentent pas de dommages et de fêlures.
- Vérifiez si le rouleau d'entrée ne présente pas de dommages ou de cassures.
- Vérifiez si le galet d'entraînement ne présente pas de dommages et de cassures.
- Lubrifiez la machine dans son ensemble (pour le schéma de lubrification, voir le Chapitre Entretien).
- Vérifiez le niveau d'huile dans le carter de transmission et ajoutez-en si possible.
- Vérifiez si les raccords croisés et la partie coulissante de la prise de force ne sont pas usés.
- Lubrifiez les raccords croisés et la partie coulissante de la prise de force.
- Vérifiez si le capot de protection de la prise de force ne présente pas de cassures.
- Vérifiez les chaînes de sécurité de la prise de force.

REMARQUE !!!

- ! Lorsque vous n'utilisez pas la machine (même pendant une courte période) et que vous laissez la prise de force sur la machine. Fixez la chaîne de sécurité à l'œillet prévu à cet effet sur la machine pour éviter tout dommage du capot de protection et du raccord croisé.



- Vérifiez si les cordons de sécurité et les clips de serrage ne sont pas endommagés et fissurés.
- Séchez la machine.

7. Données techniques.

Arracheuse d'oignons SAMON "SU2M"					
Largeur du tapis :	1,00 m	1,15 m	1,25 m	1,35 m	1,45 m
Modèle :	Essieu d'arrachage				
Entraînement :	Mécanique				
Axe de prise de force :	RPM 540				
Huile carter de transmission :	SAE.90EP / 2,5 l.				
Dim. : (LxlxH) cm*	375x165x150	375x180x150	375x200x150	375x200x150	375x200x150
Nbre fuseaux granulométriques :	2				
Poids : *	855 kg	880 kg	900 kg	920 kg	940 kg

Arracheuse d'oignons SAMON "SU2M"					
Largeur du tapis :	1,50 m	1,65 m	1,75 m	2,00 m	
Modèle :	Essieu d'arrachage				
Entraînement :	Mécanique				Mécanique + disques hydrauliques
Axe de prise de force :	RPM 540				
Huile carter de transmission :	SAE.90EP / 2,5 l.				
Dim. : (LxlxH)	375x230x150	375x230x150	375x240x150	375x265x150	375x270x150
Nbre fuseaux granulométriques :	2				
Poids : *	980 kg	1020 kg	1120 kg	1250 kg	1260 kg

* En fonction des options et accessoires.

8. Commande des pièces.

Suivez les règles suivantes pour la commande de pièces afin de garantir une livraison correcte et rapide.

1. Commande de pièces uniquement via le distributeur officiel SAMON.
2. Mentionnez le type, l'année et le numéro de série de la machine tels que décrits sur la plaque signalétique.
La plaque signalétique se trouve sur le châssis à proximité de l'arbre de prise de force.
3. Mesurez la largeur du fuseau granulométrique de l'arracheuse d'oignons SAMON, de nombreuses pièces dépendant de la largeur du fuseau granulométrique.
4. Mentionnez toujours le numéro de la pièce complet et sa description.



9. Pannes.

Schéma de panne général.

Panne :	Cause :	Solution :
L'arracheuse ne veut pas pénétrer dans la terre.	Pointes des griffes à sarcler usées	Remplacer les pointes des griffes à sarcler
	Arracheuse d'oignon usée	Remplacer l'arracheuse d'oignon
	Bras supérieur d'attelage trop long	Régler le bras supérieur d'attelage

10. Déclaration de conformité CE.

Nous,
Compagnie Ellens Landbouwtechniek BV
Adresse Ploegstraat 4, 8308 AA Nagele
Pays Pays-Bas



déclarons entièrement sous notre propre responsabilité que la machine

Titre Arracheuse
Type
Numéro de série
Fonction Sortir les oignons du sol

que le produit est également conforme à la directive européenne sur les machines **2006/42/EC**.

Les normes harmonisées suivantes ont été utilisées:

NEN-EN-ISO 12100:2010

NEN-EN-ISO 4413:2010

NEN-EN-ISO 14120:2015

NEN-EN-ISO 61310-1:2008

NEN-EN-ISO 4254-1:2015

Les autres normes suivantes ont été utilisées:

NPR-ISO-TR 14121-2

et que la personne suivante est autorisée à constituer le dossier technique:

Compagnie Ellens Landbouwtechniek BV
Name Monsieur M. Ellens
Pays Pays-Bas

Fait à Nagele, le 4 octobre 2022

Compagnie Ellens Landbouwtechniek BV
Name Monsieur O. Ellens
Signature